

## I Erläuterungen

**Voraussetzungen gemäß KCGO und Abiturerlass in der für den Abiturjahrgang geltenden Fassung**

### Standardbezug

Der funktionalen kommunikativen Kompetenz kommt ein zentraler Stellenwert zu. Die Teilkompetenzen Schreiben und Leseverstehen sowie die nachfolgend genannten Kompetenzbereiche und Einzelstandards sind für die Bearbeitung der Aufgabe besonders bedeutsam.

Teilkompetenz Leseverstehen

- die Hauptaussagen und deren unterstützende sprachliche und/oder inhaltliche Einzelinformationen erfassen (F16)
- selbstständig komplexe Texte unterschiedlicher Textsorten und Entstehungszeiten auch zu wenig vertrauten Themen erschließen (F20)

Teilkompetenz Schreiben

- Informationen strukturiert und kohärent vermitteln (F41)
- bei der Textgestaltung funktionale Gesichtspunkte, z. B. Leserlenkung und Fokussierung, beachten (F48)

Interkulturelle kommunikative Kompetenz

- fremdsprachige Texte und Diskurse in ihrer fremdkulturellen Dimension erfassen, deuten und bewerten (I6)
- fremde und eigene Werte, Haltungen und Einstellungen im Hinblick auf international gültige Konventionen (z. B. die Menschenrechte) einordnen (I7)

Text- und Medienkompetenz

- mithilfe sprachlichen, inhaltlichen sowie textsortenspezifischen und ggf. stilistisch-rhetorischen Wissens literarische [...] Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen (T2)
- sich mit den Perspektiven und Handlungsmustern von Akteuren, Charakteren und Figuren auseinandersetzen [...] (T4)

Darüber hinaus können weitere, hier nicht explizit benannte Einzelstandards für die Bearbeitung der Aufgabe nachrangig bedeutsam sein, zumal die Kompetenzbereiche in engem Bezug zueinander stehen. Die Operationalisierung des Standardbezugs erfolgt in Abschnitt II.

### Inhaltlicher Bezug

Die Aufgabe bezieht sich auf das Themenfeld *Living in the American society* (Q1.2), insbesondere auf das Stichwort *the American way of life* und die Lektüre Hanif Kureishi: *My Son the Fanatic* (Q2).

Der inhaltlich kursübergreifende Bezug richtet sich auf das Themenfeld *Ethnic diversity* (Q2.2), insbesondere auf das Stichwort *prejudice and the one-track mind*.

## II Lösungshinweise

In den nachfolgenden Lösungshinweisen sind alle wesentlichen Gesichtspunkte, die bei der Bearbeitung der einzelnen Aufgaben zu berücksichtigen sind, konkret genannt und diejenigen Lösungswege aufgezeigt, welche die Prüflinge erfahrungsgemäß einschlagen werden. Lösungswege, die von den vorgegebenen abweichen, aber als gleichwertig betrachtet werden können, sind ebenso zu akzeptieren.

### Aufgabe 1

Es wird erwartet, dass ein kohärenter und strukturierter Text verfasst wird, der die relevanten Informationen der Textvorlage über die Kritik Ahmads an seinen Lehrern und Mitschülern zusammenfassend darstellt.

In einer Einleitung können Autor, Titel, Textsorte, Erscheinungsjahr, und das Thema genannt werden: Der Auszug aus John Updikes Roman „Terrorist“, erschienen 2006, behandelt die Kritik des radikalisierten muslimischen Teenagers Ahmad gegenüber seinen Mitschülerinnen und Mitschülern und seinen Lehrerinnen und Lehrern sowie sein Zusammentreffen mit seiner Mitschülerin Joryleen.

**Inhaltliche Aspekte:**

criticism of teachers:

- hypocrites and unbelievers, lacking true faith
- teaching values and modesty only because they are paid to do so
- ordinary people, full of sexual longing
- infatuated with material things
- some are alcoholics
- some are divorcees or living together with others unmarried
- only believe in science

criticism of fellow students:

- girls dress in a tantalizing and tempting way
- boys behave in an overconfident manner, suggesting that they only care about this world and lack a belief in an afterlife
- Joryleen cares too much about whether or not other people like her
- behave like herd animals, driven by instinct

**Aufgabe 2**

Es wird erwartet, dass in einem kohärenten und strukturierten Text die Textvorlage mit Hanif Kureishis Kurzgeschichte „My Son the Fanatic“ verglichen wird. Die Analyseergebnisse werden anhand von Textbeispielen belegt.

**Mögliche Aspekte:**

similarities:

- Ahmad and Ali:
  - judgmental towards anyone whose beliefs are different from theirs, consider themselves morally superior
  - reject material culture, Western politics
  - devout Muslims (e. g. Ali grows a beard, prays five times a day, abhors alcohol and pork)
  - radical beliefs (e. g. Ali turns to fundamentalism, rejecting Western culture, even cutting ties with friends and his girlfriend)
  - convinced of doing the right thing (e. g. Ali rejects other lifestyles, esp. his father's)
  - approximately the same age
- language use:
  - Ali and Ahmad do not speak like regular teenagers; they seem to parrot radical opinions and propaganda of their spiritual leaders (e. g. Ali: “The Western materialists hate us”; Ahmad: “that Satanic government [...] in Washington”)

differences:

- Parvez:
  - does not reject Western culture
  - is not a devout Muslim and is far from any fundamentalist beliefs: eats pork, drinks alcohol, and is friends with Bettina, a prostitute
- attitudes towards women:
  - Ahmad abhors sexual longing, yet cannot help but notice Joryleen's body; even pictures her naked; attitude heavily influenced by his imam who views women very negatively; ambivalent attitude towards women
  - Ali has split up with his girlfriend; rejects his father's closeness to Bettina, even goes as far as insulting her to her face; no ambivalence in his attitude towards women
- set in different countries (USA resp. UK)

- narrative situation:
  - “Terrorist”: selective third-person narrator, reflecting Ahmad’s point of view; the reader has direct access to the protagonist’s radical views
  - “My Son the Fanatic”: limited third-person narrative perspective, reflecting Parvez’ point of view; the reader has no direct access to Ali’s thought processes, finds out about his radical views alongside Parvez

**Aufgabe 3.1**

Es wird erwartet, dass ausgehend vom Zitat in einem kohärenten und strukturierten Text eingeschätzt wird, inwieweit *hyphenated identities* bei der Konstruktion von Identität nützlich sein können.

**Mögliche Aspekte:**

reference to the quotation:

- suggests you are American no matter your ethnic or religious background
- meant to express inclusiveness

hyphenated identities:

- allow a person to belong to two cultural traditions, ethnicities, or nationalities
- can be used by immigrants to express their roots
- signal a connection to immigrants’ (or the previous generation’s) places of origin
- show that identities cannot be reduced to simple patterns, esp. in a globalized world; identities are complex, in flux and identity formation is always on-going
- means to resist complete assimilation and to openly show allegiance to more than one culture
- can be used to alleviate (esp. visible) otherness and show a willingness to partially adapt to one’s surroundings
- can lead to confusion and identity crises, e. g. by experiencing conflicts between two cultural traditions
- can invite criticism and prejudices, e. g. by people who insist on cultural purity
- might suggest that one is not truly at home in either culture
- are often only possible due to a country’s colonial/post-colonial legacy; can be seen as indicative of Western hegemony
- Ahmad’s disregard for American culture suggests he is not open for dual alliances; convinced that his culture is the right one, his religion the only valid one

Zitat entnommen aus:

John Updike: *Terrorist*, New York 2006, S. 297.

**Aufgabe 3.2**

Es wird erwartet, dass ein kohärenter und strukturierter Brief verfasst wird, der sich an David Walsh richtet, der die textsortenspezifischen Charakteristika eines Briefes (z. B. Anrede, Datum, Grußformel, formales Register und Sprachstrukturen) berücksichtigt und in dem kommentiert wird, ob die künstlerische Freiheit für Schriftsteller Grenzen haben sollte. Der Text mündet in eine begründete Stellungnahme.

**Mögliche Aspekte:**

reference to the quotation:

- quotation suggests that there are limits to artistic freedom when authors write from a cultural perspective that is not their own

arguments against the statement:

- writing from another culture’s perspective should not be frowned upon but should be considered artistic freedom
- limiting someone in their creativity curbs freedom of speech
- such criticism might stifle writers who could produce important works, e. g. Othello as a character/play Shakespeare could not have invented had he been restricted in such a way

- writing from another cultural perspective as a way of trying to understand another perspective
- societies and their culture are (sometimes painfully) criticized by works of art which enables societies to develop

arguments for the statement:

- can lead to misrepresentation through the spreading of stereotypes
- stereotypes can have real-life effects, e. g. actual people might be equated with depictions in literature
- writing from another culture's perspective is often seen very critically, e. g. judged as cultural appropriation
- authors thus stigmatized may suffer the consequences of cancel culture, e. g. being subject to a social media campaign lobbying against the author's works
- lack of authenticity and genuineness

Zitat entnommen aus:

David Walsh: John Updike's Terrorist, in: World Socialist Website, 25.08.2006, URL: <https://www.wsws.org/en/articles/2006/08/updi-a25.html> (abgerufen am 11.12.2022).

### **III Bewertung und Beurteilung**

Die Bewertung und Beurteilung erfolgt unter Beachtung der nachfolgenden Vorgaben nach § 33 der Oberstufen- und Abiturverordnung (OAVO) in der jeweils geltenden Fassung. Bei der Bewertung und Beurteilung der sprachlichen Richtigkeit in der deutschen Sprache sind die Bestimmungen des § 9 Abs. 12 Satz 3 OAVO in Verbindung mit Anlage 9b anzuwenden.

Bei der Bewertung und Beurteilung der Übersetzungsleistung in den Fächern Latein und Altgriechisch sind die Bestimmungen des § 9 Abs. 14 OAVO in Verbindung mit Anlage 9c anzuwenden.

Der Fehlerindex ist nach Anlage 9b zu § 9 Abs. 12 OAVO zu berechnen. Für die Ermittlung der Punkte nach Anlage 9a zu § 9 Abs. 12 OAVO sowie Anlage 9c zu § 9 Abs. 14 OAVO wird jeweils der ganzzahlige nicht gerundete Prozentsatz bzw. Fehlerindex zugrunde gelegt.

Für die Bewertung in den modernen Fremdsprachen ist der „Erlass zur Bewertung und Beurteilung von schriftlichen Arbeiten in allen Grund- und Leistungskursen der neu beginnenden und fortgeführten modernen Fremdsprachen in der gymnasialen Oberstufe, dem beruflichen Gymnasium, dem Abendgymnasium und dem Hessenkolleg“ vom 7. August 2020 (ABl. S. 519) zugrunde zu legen. Demnach erfolgt die Bewertung und Beurteilung mit der Maßgabe, dass lediglich bei der Ermittlung des Prüfungsergebnisses (Note) aus Prüfungsteil 1 und 2 gerundet wird.

Darüber hinaus sind die Vorgaben der Erlasse „Hinweise zur Vorbereitung auf die schriftlichen Abiturprüfungen (Abiturerlass)“ und „Durchführungsbestimmungen zum Landesabitur“ in der für den Abiturjahrgang geltenden Fassung zu beachten.

Als Kriterien für die Bewertung und Beurteilung dienen unter Beachtung der Zielsetzung der gymnasialen Oberstufe nach § 1 Abs. 2 OAVO neben dem Inhaltlichen auch die in den Kerncurricula genannten überfachlichen Kompetenzen, insbesondere die Sprachkompetenz und Wissenschaftspropädeutik; dies zeigt sich u.a. in qualitativen Merkmalen wie Strukturierung, Differenziertheit, (fach-)sprachlicher Gestaltung und Schlüssigkeit der Argumentation.

Eine Leistung ist mit „ausreichend“ (5 Punkten) zu beurteilen, wenn die für die Bearbeitung der Aufgabe besonders bedeutsamen Kompetenzen grundsätzlich nachgewiesen werden und in

**Aufgabe 1**

- ein unter Verwendung angemessener Textkürzungsstrategien ansatzweise strukturierter und noch kohärenter Text verfasst wird,
- wenige relevante Inhaltselemente der Textvorlage zu den Einstellungen Ahmads gegenüber seinen Lehrern und Mitschülern berücksichtigt und ansatzweise korrekt zusammenfassend dargestellt werden: z. B. teachers: hypocrites and unbelievers; some are alcoholics; some are divorcees; students: girls dress in a tantalizing and tempting way; Joryleen cares too much about whether or not other people like her,

**Aufgabe 2**

- in einem ansatzweise strukturierten und noch kohärenten Text der vorliegende Textausschnitt noch nachvollziehbar mit der Lektüre „My Son the Fanatic“ verglichen wird,
- Gemeinsamkeiten, Ähnlichkeiten und Unterschiede noch nachvollziehbar herausgearbeitet und noch folgerichtig begründet werden,
- die Aussagen ansatzweise am Text belegt werden,

**Aufgabe 3.1**

- ein ansatzweise strukturierter und noch kohärenter Text verfasst wird, der sich noch nachvollziehbar mit der Nützlichkeit von *hyphenated identities* auseinandersetzt,
- das Zitat ansatzweise in eigenen Worten wiedergegeben wird,
- wenige relevante Aspekte einbezogen werden,
- die Argumentation in eine noch nachvollziehbare Einschätzung mündet.

**Aufgabe 3.2**

- ein ansatzweise strukturierter und noch kohärenter Text verfasst wird,
- der Text einen noch treffenden Adressaten- und Situationsbezug aufweist,
- die Textsortenmerkmale eines Briefes ansatzweise umgesetzt werden,
- ausgehend vom Zitat noch nachvollziehbar Einschränkungen künstlerischer Freiheit beim Schreiben über kulturelle Grenzen hinweg kommentiert werden,
- der Text in eine noch nachvollziehbare Stellungnahme mündet.

Eine Leistung ist mit „gut“ (11 Punkten) zu beurteilen, wenn die für die Bearbeitung der Aufgabe besonders bedeutsamen Kompetenzen weitgehend nachgewiesen werden und in

**Aufgabe 1**

- ein unter Verwendung angemessener Textkürzungsstrategien weitgehend strukturierter und meist kohärenter Text verfasst wird,
- die wesentlichen Inhaltselemente genannt werden; zusätzlich zu den unter „ausreichend“ (5 Punkte) genannten Aspekten sollte Folgendes angeführt werden: z. B. teachers: teaching values and modesty only because they are paid to do so; ordinary people full of sexual longing; infatuated with material things,

**Aufgabe 2**

- in einem weitgehend strukturierten und kohärenten Text der vorliegende Textausschnitt weitgehend differenziert mit der Lektüre „My Son the Fanatic“ verglichen wird,
- Gemeinsamkeiten, Ähnlichkeiten und Unterschiede weitgehend differenziert herausgearbeitet und meist fundiert begründet werden,
- weitgehend treffende Belege aus dem Text sinnvoll angeführt und eingebettet werden,

**Aufgabe 3.1**

- ein strukturierter und weitgehend kohärenter Text verfasst wird, der sich weitgehend plausibel mit der Nützlichkeit von *hyphenated identities* auseinandersetzt,
- das Zitat treffend in eigenen Worten wiedergegeben wird,
- relevante Aspekte einbezogen werden,
- die Argumentation in eine begründete Einschätzung mündet.

**Aufgabe 3.2**

- ein strukturierter und weitgehend kohärenter Text verfasst wird,
- der Text einen weitgehend treffenden Adressaten- und Situationsbezug aufweist,
- die Textsortenmerkmale eines Briefes umgesetzt werden,
- ausgehend vom Zitat weitgehend differenziert Einschränkungen künstlerischer Freiheit beim Schreiben über kulturelle Grenzen hinweg kommentiert werden,
- der Text in eine begründete Stellungnahme mündet.

**Gewichtung der Aufgaben und Zuordnung der Bewertungseinheiten zu den Anforderungsbereichen für die inhaltliche Leistung im Prüfungsteil 2**

Aufgabe	Bewertungseinheiten in den Anforderungsbereichen			Summe
	AFB I	AFB II	AFB III	
1	30			30
2		40		40
3			30	30
Summe	30	40	30	100

Die auf die Anforderungsbereiche verteilten Bewertungseinheiten innerhalb der Aufgaben sind als Richtwerte zu verstehen.

**Die Schritte zur Ermittlung der Gesamtnote aus Prüfungsteil 1 und 2 sind in den Lösungs- und Bewertungshinweisen zum Prüfungsteil 1 (Vorschlag A) dargestellt und werden hier nicht erneut wiedergegeben.**